



A9-0355/2023

10.11.2023

JELENTÉS

a Franciaországnak a családjogi ügyekben folytatott igazságügyi együttműködéssel kapcsolatos kérdésekről Algériával kötendő kétoldalú megállapodás megtárgyalására való felhatalmazásáról szóló tanácsi határozatra irányuló javaslatról
(COM(2023)0064 – C9-0026/2023 – 2023/0027(CNS))

Jogi Bizottság

Előadó: Ilana Cicurel

Az eljárások jelölései

- * Konzultációs eljárás
- *** Egyetértési eljárás
- ***I Rendes jogalkotási eljárás (első olvasat)
- ***II Rendes jogalkotási eljárás (második olvasat)
- ***III Rendes jogalkotási eljárás (harmadik olvasat)

(Az eljárás típusa a jogi aktus tervezetében javasolt jogalaptól függ.)

A jogi aktus tervezetének módosításai

A Parlament kéthasábos módosításai

A törlést *félkövér dőlt* betűk jelzik a baloldali hasáb szövegében. A szövegváltoztatást *félkövér dőlt* betűk jelzik mindkét hasáb szövegében. Az új szöveget *félkövér dőlt* betűk jelzik a jobb oldali hasáb szövegében.

A módosítások fejlécének első és második sora a vizsgált jogi aktus tervezetének érintett szakaszára utal. Ha a módosítás már létező – a jogi aktus tervezetével módosítani kívánt – jogi aktusra vonatkozik, a fejléc egy harmadik és egy negyedik sort is tartalmaz, amelyek a létező jogi aktusra és annak érintett rendelkezésére utalnak.

A Parlament módosításai egységes szerkezetbe foglalt (konszolidált) szöveg formájában

Az új szövegrészeket *félkövér dőlt* betűk jelzik. A törölt szövegrészeket a ¶ jel jelzi vagy azok át vannak húzva. A szövegváltoztatást a helyettesítendő szöveg törlésével vagy áthúzásával és a helyébe lépő új szöveg *félkövér dőlt* szedésével jelzik.

Ettől eltérően a szolgálatok által a végleges szöveg kialakítása érdekében bevezetett, kimondottan technikai jellegű módosításokat nem kell jelölni.

TARTALOM

	Oldal
AZ EURÓPAI PARLAMENT JOGALKOTÁSI ÁLLÁSFOGLALÁS-TERVEZETE	5
ELJÁRÁS AZ ILLETÉKES BIZOTTSÁGBAN	10
AZ ILLETÉKES BIZOTTSÁG NÉV SZERINTI ZÁRÓSZAVAZÁSA	11

AZ EURÓPAI PARLAMENT JOGALKOTÁSI ÁLLÁSFOGLALÁS-TERVEZETE

a Franciaországnak a családjogi ügyekben folytatott igazságügyi együttműködéssel kapcsolatos kérdésekről Algériával kötendő kétoldalú megállapodás megtárgyalására való felhatalmazásáról szóló tanácsi határozatra irányuló javaslatról (COM(2023)0064 – C9-0026/2023 – 2023/0027(CNS))

(Különleges jogalkotási eljárás– konzultáció)

Az Európai Parlament,

- tekintettel a Bizottság Tanácshoz intézett javaslatára (COM(2023)0064),
 - tekintettel az Európai Unió működéséről szóló szerződés 2. cikkének (1) bekezdésére és 81. cikkének (3) bekezdésére, amelyeknek megfelelően a Tanács konzultált a Parlamenttel (C9-0026/2023),
 - tekintettel eljárási szabályzata 82. cikkére,
 - tekintettel a Jogi Bizottság jelentésére (A9-0355/2023),
1. jóváhagyja a Bizottság javaslatát annak módosított formájában;
 2. felkéri a Bizottságot, hogy ennek megfelelően módosítsa javaslatát, az Európai Unió működéséről szóló szerződés 293. cikke (2) bekezdésének megfelelően;
 3. felhívja a Tanácsot, hogy tájékoztassa a Parlamentet arról, ha a Parlament által jóváhagyott szövegtől el kíván térni;
 4. felkéri a Tanácsot a Parlamenttel való újbóli konzultációra, ha lényegesen módosítani kívánja a Bizottság javaslatát;
 5. utasítja elnökét, hogy továbbítsa a Parlament álláspontját a Tanácsnak és a Bizottságnak, valamint a nemzeti parlamenteknek.

Módosítás 1

Határozatra irányuló javaslat 2 preambulumbekkezdés

A Bizottság által javasolt szöveg

(2) Franciaország információkat szolgáltatott arról, hogy a Franciaország és Algéria közötti kivételes gazdasági, kulturális, történelmi, társadalmi és politikai kapcsolatok miatt különleges

Módosítás

(2) Franciaország információkat szolgáltatott arról, hogy a Franciaország és Algéria közötti kivételes gazdasági, kulturális, történelmi, társadalmi és politikai kapcsolatok miatt

érdeke fűződik *a Bizottságnak továbbított megállapodástervezet megtárgyalásához.*

Franciaországnak különleges érdeke fűződik *ahhoz, hogy Algériával kétoldali megállapodásról tárgyaljon, amelynek tervezetét továbbították a Bizottságnak.*

Módosítás 2

Határozatra irányuló javaslat 8 preambulumbekendés

A Bizottság által javasolt szöveg

(8) A Franciaország és Algéria közötti megállapodástervezetben *tárgyalt* kérdések *többsége* érinti *az uniós vívmányokat, különösen* a családjogi kérdésekre vonatkozó uniós *jogszabályokat*. Következésképpen az ilyen nemzetközi kötelezettségvállalások tárgyát képező kérdések az Unió kizárólagos külső hatáskörébe tartoznak. A tagállamok csak akkor tárgyalhatnak meg vagy vállalhatnak ilyen kötelezettségeket, ha erre az *Unió* az Európai Unió működéséről szóló szerződés (EUMSZ) 81. cikkének (3) *bekezdésében foglalt anyagi jogalappal összefüggésben értelmezett 2. cikkének (1) bekezdésével összhangban felhatalmazást adott.*

Módosítás

(8) A Franciaország és Algéria közötti megállapodástervezetben *tárgyalandó* kérdések *némelyike* érinti a családjogi kérdésekre vonatkozó *releváns* uniós *vívmányokat*. Következésképpen az ilyen nemzetközi kötelezettségvállalások tárgyát képező kérdések az Unió kizárólagos külső hatáskörébe tartoznak. A tagállamok csak akkor tárgyalhatnak meg vagy vállalhatnak ilyen kötelezettségeket, ha erre az *uniós jogalkotótól* az Európai Unió működéséről szóló szerződés (EUMSZ) 2. cikkének (1) *bekezdésével összhangban felhatalmazást kaptak az uniós jogalkotótól, az EUMSZ 81. cikkének (3) bekezdésében foglalt jogalkotási eljárásnak megfelelően.*

Módosítás 3

Határozatra irányuló javaslat 1 cikk – 1 bekezdés – 1 franciabekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg

— tájékoztatja Algériát, hogy az Európai Bizottság megfigyelőként részt *vesz* a tárgyalásokon és tájékoztatást *kap* a tárgyalások különböző szakaszaiban elért előrehaladásról és eredményekről;

Módosítás

— tájékoztatja Algériát, hogy az Európai Bizottság megfigyelőként részt *vehet* a tárgyalásokon, és tájékoztatást *fog kapni* a tárgyalások különböző szakaszaiban elért előrehaladásról és eredményekről;

Módosítás 4

Határozatra irányuló javaslat

1 cikk – 1 bekezdés – 2 franciabekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg

— ösztönzi Algériát, hogy vegye fontolóra a Hágai Nemzetközi Magánjogi Konferencia által kidolgozott, családjogi kérdésekre vonatkozó alapvető egyezményekhez való csatlakozást, és kezdje meg *azon okok alapos* elemzését, amelyek *ebben* eddig megakadályozták *Algériát*;

Módosítás

— ösztönzi Algériát, hogy vegye fontolóra a Hágai Nemzetközi Magánjogi Konferencia által kidolgozott, családjogi kérdésekre vonatkozó alapvető egyezményekhez való csatlakozást, és kezdje meg *a legmegfelelőbb eszközök* elemzését, *amelyekkel megszüntethetők azok az akadályok*, amelyek eddig megakadályozták *Algéria csatlakozását*;

Módosítás 5

Határozatra irányuló javaslat

1 cikk – 1 bekezdés – 3 franciabekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg

— tájékoztatja Algériát, hogy a tárgyalások lezárását követően az Európai Unió Tanácsának felhatalmazására van szükség ahhoz, hogy *a felek megköthessék* a megállapodást;

Módosítás

— tájékoztatja Algériát, hogy a tárgyalások lezárását követően az Európai Unió Tanácsának felhatalmazására van szükség ahhoz, hogy *Franciaország megköthesse* a megállapodást;

Módosítás 6

Határozatra irányuló javaslat

1 cikk – 1 bekezdés – 4 franciabekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg

— tájékoztatja Algériát arról, hogy az Európai Unió Tanácsának a megállapodás megkötésére a Bizottság javaslata alapján adott felhatalmazása időben *(például öt évre)* korlátozhatja a megállapodás hatályát, és azt követően esetleg felül kell vizsgálni a megállapodást;

Módosítás

— tájékoztatja Algériát arról, hogy az Európai Unió Tanácsának a megállapodás megkötésére a Bizottság javaslata alapján adott felhatalmazása időben *korlátozott hatályúvá teheti a megállapodást, esetleg hallgatólagos meghosszabbítási rendszerrel, amit a megállapodás megkötéséről szóló európai parlamenti és tanácsi határozatban jelezni kell*;

Módosítás 7

Határozatra irányuló javaslat

1 cikk – 1 bekezdés – 4 a franciabekezdés (új)

A Bizottság által javasolt szöveg

Módosítás

- **beilleszt egy olyan rendelkezést, amely lehetővé teszi a megállapodás teljes vagy részleges felmondását vagy a megállapodás vonatkozó rendelkezéseinek közvetlen felváltását abban az esetben, ha egyrészt az Unió vagy az Unió és tagállamai, másrészt Algéria között újabb megállapodás jön létre, vagy Algéria csatlakozik a vonatkozó Hágai Egyezményekhez;**

Módosítás 8

Határozatra irányuló javaslat

1 cikk – 1 bekezdés – 5 franciabekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg

Módosítás

— beilleszt egy olyan rendelkezést, amely szerint az e megállapodás alapján Franciaországban elismert határozatok a későbbiekben nem továbbíthatók más uniós tagállamokba;

— beilleszt egy olyan rendelkezést, amely szerint az e megállapodás alapján Franciaországban elismert határozatok **az uniós jog szerint** a későbbiekben nem továbbíthatók más uniós tagállamokba;

Módosítás 9

Határozatra irányuló javaslat

1 cikk – 1 bekezdés – 6 franciabekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg

Módosítás

— biztosítja, hogy az **iratok kézbesítésének megtagadásához való jogra vonatkozó rendelkezések összhangban legyenek az iratkézbesítésről szóló átdolgozott rendelet 12. cikke (3) bekezdésének rendelkezéseivel, amelynek értelmében a címzett akár a kézbesítés**

— biztosítja, hogy az **Algériával megtárgyalt megállapodás rendelkezései megfeleljenek a vonatkozó uniós vívmányoknak és a Hágai Egyezményeknek;**

*alkalmával, akár a kézbesítés időpontjától
számított két héten belül megtagadhatja az
irat átvételét;*

ELJÁRÁS AZ ILLETÉKES BIZOTTSÁGBAN

Cím	Franciaországnak a családjogi ügyekben folytatott igazságügyi együttműködéssel kapcsolatos kérdésekről Algériával kötendő kétoldalú megállapodás megtárgyalására való felhatalmazása
Hivatkozások	COM(2023)0064 – C9-0026/2023 – 2023/0027(CNS)
Az Európai Parlamenttel folytatott konzultáció dátuma	17.2.2023
Illetékes bizottság A plenáris ülésen való bejelentés dátuma	JURI 13.3.2023
Előadók A kijelölés dátuma	Ilana Cicurel 26.6.2023
Vizsgálat a bizottságban	19.9.2023
Az elfogadás dátuma	24.10.2023
A zárószavazás eredménye	+: 24 –: 0 0: 0
A zárószavazáson jelen lévő tagok	Pascal Arimont, Geoffroy Didier, Ibán García Del Blanco, Pierre Karleskind, Gilles Lebreton, Maria-Manuel Leitão-Marques, Sabrina Pignedoli, Jiří Pospíšil, Franco Roberti, Raffaele Stancanelli, Adrián Vázquez Lázara, Axel Voss, Marion Walsmann
A zárószavazáson jelen lévő póttagok	Alessandra Basso, Caterina Chinnici, Heidi Hautala, Antonius Manders, Catharina Rinzema, Kosma Złotowski
A zárószavazáson jelen lévő póttagok (209. cikk, (7) bekezdés)	Clara Aguilera, Andrus Ansip, Estrella Durá Ferrandis, Katrin Langensiepen, Anne-Sophie Pelletier
Benyújtás dátuma	10.11.2023

AZ ILLETÉKES BIZOTTSÁG NÉV SZERINTI ZÁRÓSZAVAZÁSA

24	+
ECR	Raffaele Stancanelli, Kosma Złotowski
ID	Alessandra Basso, Gilles Lebreton
NI	Sabrina Pignedoli
PPE	Pascal Arimont, Caterina Chinnici, Geoffroy Didier, Antonius Manders, Jiří Pospíšil, Axel Voss, Marion Walsmann
Renew	Andrus Ansip, Pierre Karleskind, Catharina Rinzema, Adrián Vázquez Lázara
S&D	Clara Aguilera, Estrella Durá Ferrandis, Ibán García Del Blanco, Maria-Manuel Leitão-Marques, Franco Roberti
The Left	Anne-Sophie Pelletier
Verts/ALE	Heidi Hautala, Katrin Langensiepen

0	-

0	0

Jelmagyarázat:

+ : mellette

- : ellene

0 : tartózkodás